



Đơn Xin Lá Phiếu Bầu Bằng Thư Quận Hạt Harris

Đơn Xin Một Lá Phiếu Bầu Bằng Thư

Nếu ai đó giúp quý vị hoàn tất mẫu đơn này hoặc gửi bưu điện, email hoặc fax mẫu đơn này cho quý vị, người đó phải điền vào phần số 6 Nhân Chứng/Người Trợ Giúp dưới đây. Nếu quý vị gửi mẫu đơn này bằng email hoặc bằng fax đến Nhân Viên Phụ Trách Bầu Cử Sớm, quý vị vẫn phải gửi mẫu đơn chính cho Nhân Viên Phụ Trách Bầu Cử Sớm. Nếu quý vị gửi mẫu đơn này bằng fax hoặc bằng email vào hoặc gần ngày hạn chót để xin một Lá Phiếu Bầu Bằng Thư, quý vị phải gửi mẫu đơn chính để Nhân Viên nhận được nó không trễ hơn ngày làm việc thứ bốn sau ngày Nhân Viên đã nhận được email hoặc fax của quý vị. **Chữ ký chính thức được yêu cầu cả fax hoặc email và mẫu đơn chính.** Chữ ký điện tử không cho phép. **BẢN CHÍNH CỦA MẪU ĐƠN NÀY PHẢI NHẬN ĐƯỢC BỞI NHÂN VIÊN PHỤ TRÁCH BẦU CỬ SỚM VÀ ĐÁP ỨNG TẤT CẢ CÁC THỜI HẠN YÊU CẦU HỢP PHÁP.** Vui lòng đọc hết các hướng dẫn ở mặt sau của mẫu đơn này. Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào, vui lòng gọi cho Nhân Viên Phụ Trách Bầu Cử Sớm trong quận hạt ghi danh của quý vị Văn Phòng Ty Bầu Cử Quận Hạt Harris tại số 713.755.6965 hoặc vào trang mạng HarrisVotes.com.

1. Thông Tin Cử Tri: Vui lòng viết chữ in tất cả các thông tin thật rõ ràng và dễ đọc

Họ Tên: _____
 Họ Tên Tên Tên Lót Danh xưng (Jr., Sr.)

Địa Chỉ Cư Ngụ như được hiển thị trên Giấy Chứng Nhận Ghi Danh Cử Tri

Địa Chỉ: _____
 Tên Đường Số Chung Cư (nếu có) Thành Phố Tiểu Bang Số Zip

Thông Tin Tùy Chọn: Cung cấp thông tin này rất hữu ích cho Nhân Viên Phụ Trách Bầu Cử Sớm, nhưng không bắt buộc.

Ngày Sinh: ____/____/____ Số VUID: _____ Số Phân Khu: _____

Email: _____ Số điện thoại: _____

QUY VỊ PHẢI CUNG CẤP MỘT trong các số sau đây

Bằng Lái Xe Texas, Số Căn Cước Cá Nhân hoặc Số Chứng Nhận Căn Cước Bầu Cử được cấp bởi Sở An Toàn Công Cộng (KHÔNG PHẢI số VUID của quý vị)

Nếu quý vị không có Bằng Lái Xe Texas, Số Căn Cước Cá Nhân Texas hoặc Số Chứng Nhận Căn Cước Bầu Cử, hãy điền vào 4 số cuối của Số An Sinh Xã Hội của quý vị

Tôi chưa được cấp Bằng Lái Xe Texas/Số Căn Cước Cá Nhân Texas/Giấy Chứng Nhận Căn Cước Bầu Cử Texas hoặc Số An Sinh Xã Hội

2. Gửi Lá Phiếu của tôi đến:

- Địa Chỉ Cư Ngụ Của Tôi (được liệt kê trong Giấy Chứng Nhận Ghi Danh Cử Tri của tôi)
 Địa Chỉ Khác: Quý vị chỉ có thể sử dụng hàng Địa Chỉ Khác nếu địa chỉ khác phù hợp với một trong các loại sau đây.

Địa Chỉ Số Chung Cư (nếu có) Thành Phố Tiểu Bang Số Zip

Địa Chỉ Khác Của Tôi Là: (Chọn một)

- Địa chỉ gửi thư được liệt kê trong Giấy Chứng Nhận Ghi Danh Cử Tri của tôi
 Địa Chỉ Nằm Ngoài Quận Hạt (các cử tri vắng mặt tại quận hạt)
 Bệnh Viện, Viện Dưỡng Lão, Cơ Sở Chăm Sóc Dài Hạn, Trung Tâm Lưu Trú hoặc Trung Tâm Trợ Giúp Sinh Hoạt hoặc Một Người Thân _____
 (Ghi Rõ Mối Quan Hệ)

Địa Chỉ của Nhà Tù/Bệnh Viện Tâm Thần hoặc Người Thân _____ (Ghi Rõ Mối Quan Hệ)

3. Lý Do Bầu Phiếu Bằng Thư:

- 65 Tuổi Trở Lên
 Khiếm Khuyết (Như đã được xác định trong Bộ Luật Bầu Cử Texas 82.002(a), xem hướng dẫn ở mặt sau) Khi đánh dấu vào ô này, "Tôi khẳng định rằng tôi có một căn bệnh hoặc tình trạng thể chất cản trở tôi hiện diện tại phòng phiếu vào Ngày Bầu Cử mà không có khả năng nào về việc cản sự trợ giúp cá nhân hoặc làm tổn thương sức khỏe của tôi."
 Dự Kiến sẽ sanh con trong vòng ba tuần trước hoặc sau Ngày Bầu Cử
 Dự kiến vắng mặt tại Quận Hạt (Quý vị có thể nộp đơn xin phiếu bầu cho một cuộc bầu cử và chung kết của cuộc bầu cử đó, nếu các ngày vắng mặt của quý vị tại quận hạt bao gồm cả hai cuộc bầu cử)
 Ngày quý vị có thể bắt đầu nhận thư tại địa chỉ bên ngoài quận hạt của quý vị: ____/____/____ Ngày trở về địa chỉ cư ngụ: ____/____/____
 Bị Giam Cầm trong Tù hoặc Phạm Nhân Trong Bệnh Viện Tâm Thần (Quý vị chỉ có thể nộp đơn xin một phiếu bầu cho một cuộc bầu cử và bất kỳ chung kết nào của cuộc bầu cử đó)

4. Gửi cho tôi một Lá Phiếu Cho Các Cuộc Bầu Cử Sau Đây:

Đơn Xin Hàng Năm

Gửi cho tôi một lá phiếu cho tất cả Các Cuộc Bầu Cử trong năm bầu cử này (Tháng 1 – Tháng 12) Đơn Xin Hàng Năm chỉ dành cho cử tri từ 65 tuổi trở lên và cử tri khiếm khuyết. Quý vị phải chọn một đảng nếu quý vị muốn bầu phiếu trong một cuộc bầu cử sơ bộ. Chỉ chọn một đảng chính và cuộc bầu cử chung kết của đảng đó.

Cuộc Bầu Cử Sơ Bộ (chỉ xảy ra vào các năm chẵn)

- Cuộc Bầu Cử Sơ Bộ Đảng Dân Chủ Bất Kỳ Cuộc Bầu Cử Chung Kết Nào
 Cuộc Bầu Cử Sơ Bộ Đảng Cộng Hòa Bất Kỳ Cuộc Bầu Cử Chung Kết Nào
 Đừng Gửi cho tôi Lá Phiếu Cuộc Bầu Cử Sơ Bộ

hoặc

Các Ngày Bầu Cử Thống Nhất

- Cuộc Bầu Cử Tháng 11 Cuộc Bầu Cử Tháng 5 (Không Phải một cuộc bầu cử chung kết sơ bộ)
 Bất Kỳ Cuộc Bầu Cử Chung Kết Nào Cuộc Bầu Cử Đặc Biệt Khác: _____

(Tên hoặc Ngày của Cuộc Bầu Cử Đặc Biệt, nếu biết)

Cuộc Bầu Cử Sơ Bộ (chỉ xảy ra vào các năm chẵn)

- Cuộc Bầu Cử Sơ Bộ Đảng Dân Chủ Bất Kỳ Cuộc Bầu Cử Chung Kết Nào
 Cuộc Bầu Cử Sơ Bộ Đảng Cộng Hòa Bất Kỳ Cuộc Bầu Cử Chung Kết Nào
 (Các cử tri vắng mặt tại quận hạt hoặc bị giam cầm trong tù/phạm nhân trong bệnh viện tâm thần chỉ có thể nộp đơn cho một cuộc bầu cử và chung kết của cuộc bầu cử đó.)

5. Ký Tên Ở Đây:

"Tôi xác nhận rằng thông tin được cung cấp trong mẫu đơn này là đúng sự thật, và tôi hiểu rằng cung cấp thông tin sai trong mẫu đơn này là tội phạm."

X _____ Ngày: ____/____/____

Nếu người nộp đơn không thể ký tên hoặc đánh dấu (với sự hiện diện của nhân chứng), nhân chứng phải điền vào phần nhân chứng trong phần số 6 phía dưới. Chữ ký hoặc dấu hiệu của cử tri trong khoảng trống phía trên phải là một chữ ký chính thức đã được thực hiện bằng viết mực. Chữ ký điện tử không cho phép.

6. Nếu ai đó giúp quý vị hoàn tất mẫu đơn này hoặc gửi bưu điện, email hoặc fax mẫu đơn này cho quý vị, người đó phải điền vào phần dưới đây.

Các Hướng dẫn cho Nhân Chứng và Người Trợ Giúp: Xem phía sau của mẫu đơn này cho các định nghĩa về Nhân Chứng và Người Trợ Giúp.

Đánh dấu vào một hoặc cả hai ô nếu quý vị phục vụ như một Nhân Chứng, một Người Trợ Giúp hoặc cả hai. Tất cả các thông tin sau đây phải được hoàn tất!

- Nếu người nộp đơn không thể đánh dấu, quý vị phải đánh dấu vào ô này và điền vào tất cả các thông tin bên dưới. Đừng ký tên cho cử tri trong phần số 5.
 Nhân Chứng - Nếu quý vị đang đóng vai trò là một Nhân Chứng cho người nộp đơn ký tên hoặc đánh dấu hoặc ký thay cho người nộp đơn, quý vị phải nêu rõ mối quan hệ của quý vị với người nộp đơn ở đây: _____ (Ghi Rõ Mối Quan Hệ)

- Người Trợ Giúp - Nếu quý vị trợ giúp người nộp đơn hoàn tất mẫu đơn này với sự có mặt của người nộp đơn hoặc gửi bưu điện/email/fax mẫu đơn này thay mặt cho người nộp đơn. Không hoàn tất phần này là một Tội Nhẹ Hạng A nếu chữ ký của người nộp đơn đã được chứng kiến hoặc người nộp đơn được trợ giúp để hoàn tất mẫu đơn này.

X _____
 Chữ Ký của Nhân Chứng/Người Trợ Giúp In Tên của Nhân Chứng/Người Trợ Giúp

Địa Chỉ và Tên Đường Số Chung Cư (nếu có) Thành Phố Tiểu Bang Số Zip

APPLY FIRST
CLASS MAIL
POSTAGE HERE

Harris County Elections Administrator

P.O. Box 1148

Houston, Texas 77251-1148



PHẦN SỐ 1:

• **Tên:** Vui lòng cho biết họ tên của quý vị như đã cung cấp cho Cơ Quan Ghi Danh Cử Trị và bao gồm bất kỳ danh xưng (suffix) nào trong một năm dương lịch mà quý vị đã điền vào.

• **Ngày Tháng Năm Sinh:** Không bắt buộc nhưng rất hữu ích khi xác định danh tính các cử tri có tên giống nhau.

• **Địa Chỉ:** Cung cấp đầy đủ địa chỉ của quý vị như hiện thì trong Giấy Chứng Nhận Ghi Danh Cử Trị của quý vị.

• **VUID và Số Phấn Khu:** Nếu quý vị biết số VUID và/hoặc số Phấn Khu của quý vị, thì quý vị có thể cung cấp một trong hai số đó, nhưng không bắt buộc.

• **Số Điện Thoại và Địa Chỉ Email:** Việc cung cấp số điện thoại và email của quý vị không bắt buộc nhưng rất hữu ích để liên lạc.

• **Thông Tin Cá Nhân Bất Buộc: Quý vị PHẢI cung cấp một trong các số sau đây:** Số Bằng Lái Xe Texas, Số ID Cá nhân Texas hoặc số ID Bầu Cử (**KHÔNG PHẢI SỐ VUID**). Nếu quý vị không có một trong các số được đề cập ở trên, quý vị phải cung cấp 4 số cuối của số An Sinh Xã Hội. Nếu quý vị chưa từng được cấp bất kỳ trong các số cần thiết nào, hãy đánh dấu

vào ô ghi rằng quý vị chưa được cấp một trong các số cần thiết. Nếu quý vị đã được cấp một trong các số cần thiết, nhưng số đó không liên quan đến hồ sơ ghi danh cử tri của quý vị, vui lòng liên lạc cơ quan ghi danh cử tri địa phương của quý vị để cách để thêm vào một trong các số bắt buộc trong hồ sơ ghi danh cử tri của quý vị.

PHẦN SỐ 2:

Địa chỉ của quý vị phải được gửi qua đường bưu điện đến địa chỉ mà quý vị đã ghi danh đi bầu hoặc địa chỉ gửi thư được liệt kê trên Giấy Chứng Nhận Ghi Danh Cử Trị của quý vị. Có một số trường hợp ngoại lệ là cho phép là phiếu của quý vị được gửi tới một địa chỉ khác.

• **Nếu quý vị bầu phiếu bằng thư đợt 1 và quý vị 65 tuổi hoặc tiến hành nhiệm kỳ** – Là phiếu của quý vị có thể được gửi tới bệnh viện, viện dưỡng lão, cơ sở chăm sóc dài hạn, trung tâm hưu trí hoặc cơ sở trợ giúp sinh hoạt một người thân.

• **Nếu quý vị vắng mặt từ quận hạt** – Là phiếu của quý vị phải được gửi tới một địa chỉ bên ngoài quận hạt.

• **Nếu quý vị đi làm trong hoặc là thành viên của phòng bệnh tâm thần** – Là phiếu của quý vị có thể được gửi tới hoặc không cần về một hành vi phạm tội do được bảo lãnh trong khi đang chờ kháng cáo về tội đại hình; (4) đang chờ xét xử hoặc kháng cáo về một hành vi phạm tội do được trả tự do trước Ngày Bầu Cử là không thể hoặc (5) quý vị là phạm nhân trong bệnh viện tâm thần.

PHẦN SỐ 3:

Texas Bang yêu cầu quý vị cung cấp một lý do cho bầu phiếu bằng thư. Danh đầu vào ô nêu rõ lý do bầu phiếu bằng thư chính đáng nhất của quý vị.

• **Nếu quý vị chọn 65 Tuổi trở lên**, quý vị phải trả 65 tuổi trước Ngày Bầu Cử.

• **Nếu quý vị chọn Khiêm Khuyết**, khiếm khuyết như được mô tả trong Mục 82.002 (a) của Bộ Luật Bầu Cử Texas.

• **Nếu quý vị chọn Thời Gian Sanh Sản**, quý vị dự tính sinh con trong vòng ba tuần trước hoặc sau Ngày Bầu Cử.

• **Nếu quý vị chọn Văn Phòng Mật từ Quận Hạt**, quý vị phải dự tính vắng mặt và không thể đi bầu tại quận hạt trong thời gian bầu cử sớm hoặc vào Ngày Bầu Cử sau khi quý vị đã nộp đơn. Là phiếu phải được gửi tới một địa chỉ bên ngoài quận hạt và quý vị phải cung cấp các ngày mà quý vị sẽ vắng mặt từ quận hạt.

• **Nếu quý vị chọn Bi Tam Glam Trong Tư Phàm Nhân Tâm Tâm Theo Chương 841 của Bộ Luật An Toàn Sức Khỏe**, quý vị phải hội đủ điều kiện nộp pháp cho Bầu Phiếu Sớm bằng Thư. Tài thời gian quý vị đã nộp đơn xin bầu phiếu sớm, quý vị là (1) bị tạm giam trong tù với tội nhẹ trong thời hạn kết thúc vào hoặc sau Ngày Bầu Cử; (2) đang chờ xét xử sau khi bị tư chính bảo lãnh; (3) không được bảo lãnh trong khi đang chờ kháng cáo về tội đại hình; (4) đang chờ xét xử hoặc kháng cáo về một hành vi phạm tội do được trả tự do trước Ngày Bầu Cử là không thể hoặc (5) quý vị là phạm nhân trong bệnh viện tâm thần.

PHẦN SỐ 4:

Vui lòng chọn (cả) cuộc bầu cử mà quý vị đang nộp đơn. **Đón Xin Hàng Năm** – Chỉ dành cho các cử tri từ 65 tuổi trở lên hoặc là người khiếm khuyết hội đủ điều kiện nộp đơn xin là phiếu bầu bằng thư Hàng Năm. Là phiếu bầu bằng thư Hàng Năm sẽ cung cấp cho quý vị tất cả các cuộc bầu cử trong một năm dương lịch mà quý vị hội đủ điều kiện.

PHẦN SỐ 4 (TIẾP THEO):

Đón Xin Hàng Năm của quý vị có thể được chuyển đến các cơ quan khác đang tổ chức các cuộc bầu cử mà quý vị hội đủ điều kiện để bầu phiếu. Điều này có nghĩa là quý vị có thể nhận được một là phiếu cho các cuộc bầu cử khác ngoài là phiếu mà quý vị đã yêu cầu cung với đơn xin này. Nếu quý vị không chọn bất kỳ cuộc bầu cử nào trong Phần Số 4, đơn xin của quý vị sẽ được xem như một Đón Xin Hàng Năm nếu lý do bầu phiếu bằng thư của quý vị là 65 Tuổi Trở Lên hoặc Khiếm Khuyết.

PHẦN SỐ 5:

Ký tên và ghi ngày vào đơn xin của quý vị. Nếu quý vị không thể ký tên vì khiếm khuyết về thể chất hoặc mù chữ, người nhận chứng có thể ký thay cho quý vị. Nhân chứng phải có mặt với cử tri để thi hành như một nhân chứng.

PHẦN SỐ 6:

• **Nhân Chứng** – Nhân chứng phải đánh dấu vào O Nhân Chứng cho biết là quý vị không tự đánh dấu. Nhân chứng phải ghi rõ tên trong một năm dương lịch là Phạm Tội Nặng Hàng B. Bất buộc có các số căn cước trong hồ sơ ghi danh cử tri của quý vị.

• **Người Trợ Giúp** – Nếu một người (không phải là người thân hoặc một người đã ghi danh đi bầu tại cùng một địa chỉ) trợ giúp quý vị điền hoàn tất mẫu đơn này; hay gửi qua bưu điện, fax, hoặc email mẫu đơn này thay cho quý vị, người trợ giúp đó phải điền hoàn tất Phần Số 6. Người trợ giúp phải ký tên và viết họ tên của họ bằng chữ in và địa chỉ cư ngụ. Một người trợ giúp cam kết nhận Phạm Tội Nặng Hàng A nếu họ nhận trợ giúp mà không cung cấp các thông tin bắt buộc trong Phần Số 6.

HÀN CHỐT BẾ NỘP ĐƠN:

Đón xin của quý vị phải nhận được bởi Nhân Viên Phụ Trách Bầu Cử Sớm không trễ hơn ngày thứ 11 trước Ngày Bầu Cử. Nếu hạn chót rơi vào cuối tuần hoặc ngày lễ, hạn chót sẽ dời qua ngày làm việc đầu tiên kế tiếp. Đón xin có thể nộp bất cứ lúc nào trong năm dương lịch tiếp theo. Quý tác 60 ngày này chỉ áp dụng cho Các Đơn Xin Hàng Năm và chỉ khi nào có một cuộc bầu cử từ ngày cuộc bầu cử được điền ra vào năm dương lịch tiếp theo, đơn xin của quý vị sẽ có hiệu lực cho tất cả các cuộc bầu cử.

Trong vòng 60 ngày kể từ ngày Đón Xin Hàng Năm nhận được bởi Nhân Viên Phụ Trách Bầu Cử Sớm trong năm trước đó, Đón Xin phải được nộp bằng một trong những phương pháp sau đây:

• **Trực Tiếp** – Chỉ có người nộp đơn mới có thể tự nộp đơn của chính họ cho Nhân Viên Phụ Trách Bầu Cử Sớm.

• **Gửi Thư** – Đơn có thể gửi qua Dịch Vụ Bưu Điện Hoa Kỳ.

• **Hàng Dưa Thư Thông Thường hoặc Hộp Bưu** – Đơn có thể gửi qua hàng thư hợp đồng uy tín, có lợi nhuận.

• **Gửi qua Fax** – Vui lòng liên lạc với Nhân Viên Phụ Trách Bầu Cử Sớm nơi quý vị hoặc Văn Phòng Tổng Thống Tiểu Bang để có các fax.

• **Gửi qua Email** – Đơn có thể được gửi qua email. Vui lòng liên lạc với Nhân Viên Phụ Trách Bầu Cử Sớm nơi quý vị hoặc Văn Phòng Tổng Thống Tiểu Bang để có các địa chỉ email.

Fax hoặc email phải gửi tới Văn Phòng Nhân Viên Phụ Trách Bầu Cử Sớm không trễ hơn giờ đóng cửa của giờ hành chính thông thường hoặc 12 giờ trưa, tùy theo thời điểm nào đến sau vào ngày thứ 11 trước Ngày Bầu Cử.

Nếu quý vị gửi đơn qua fax hoặc email, quý vị vẫn phải gửi đơn bản gốc tới Nhân Viên Phụ Trách Bầu Cử Sớm để nhận được qua fax hoặc email.

HON NGAY LÀM VIỆC THỬ BÓN SAU KHI BÓN ĐỒ BẢ NHÂN ĐƯỢC QUẢ FAX HOẶC EMAIL.